

АНАЛИЗ АССОЦИАТИВНОГО ПОЛЯ ЛЕКСЕМ, ЭКСПЛИЦИРУЮЩИХ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ ОБЛАСТИ 'РАСТЕНИЯ'

Е Юй

Соискатель, Государственный институт русского языка
им. А.С. Пушкина
sihaoniunaibei@yandex.ru

THE ASSOCIATION FIELD OF THE CONCEPT FIELD "PLANTS"

Ye Yu

Summary: This study looked into the associative fields analysis, based on the associative norms data from Russian dictionaries, of the key lexeme representation of the concept field "Plants". The carried-out analysis allows for identifying the most significant components of the concept field we have been researching, as well as describing the information of an emotional and evaluative nature.

Keywords: plant, phytonym, conceptual area, conceptual feature, associative field.

Аннотация: В статье рассматривается структура ассоциативного поля лексем-репрезентантов концептуальной области 'Растения'. Системный анализ, проведённый на основании данных ассоциативных словарей русского языка, позволяет выявить наиболее частотные языковые единицы, уточнить и описать эмотивные и оценочные коннотации вербальных знаков, эксплицирующих данную концептуальную область.

Ключевые слова: растение, фитоним, концептуальная область, концептуальный признак; ассоциативное поле.

В современной лингвистике концепт рассматривается как совокупное отражение культуры, сознания и мышления: неслучайно, по словам Г.Г. Слышкина, концепт «принадлежит сознанию, детерминирован культурой и опредмечивается в языке» [8, с. 9-10].

Каждый естественный язык демонстрирует свой уникальный способ концептуализации действительности через систему признаков, маркирующих специфические национальные черты и особенности когнитивной деятельности в окружающей реальности [6, с. 127]. Изучение концепта как некоего представления о фрагменте мира позволит выяснить не только сложную систему знаний человека о окружающем мире, но и своеобразии мировоззрения, ментальности, ценностные ориентиры конкретной языковой общности.

Растение является общечеловеческой категорией, которую можно выделить во всех языках мира. Растительный мир – это неотъемлемая часть земной среды и жизнедеятельности человека. С одной стороны, он создаёт среду обитания человека, а с другой стороны – формирует ценностную основу жизнедеятельности человека [4, с. 70]. Таким образом, концепт 'растение' оказывается значительным фрагментом бытия и отражает разнообразную информацию о жизненно-необходимости, познании и ценностной системе человека.

По мнению Р.М. Фрумкиной, ассоциативная связь является культурным феноменом, который «рождается» и закрепляется под влиянием разнообразных внешних факторов культуры [10, с. 192]. Анализ ассоциативного поля позволяет выяснить, как «устроены» фрагменты языкового сознания у носителей языка и тем самым

максимально приблизиться к ментальному лексикону, вербальной памяти и культурным стереотипам данного лингвокультурного сообщества [9, с. 208].

Анализ ассоциаций как необходимый этап в исследовании концепта выделяют многие учёные. В соответствии с методикой ассоциативное поле стимула определяется как совокупность реакций ассоциатов на слово-стимул [1], распределяется по частотности реакций, при этом ядро состоит из наиболее частотных слов-реакций, периферия – это отдельные (нечастотные) реакции.

В данной работе был проведён анализ ассоциативного поля лексем-репрезентантов концептуальной области 'Растения' на материалах ассоциативных словарей русского языка. Анализ ассоциативных реакций позволил определить «воображаемое» поле изучаемого нам концепта [2, с. 102], выявить его наиболее значимые элементы, в том числе ценностные и образные элементы, эксплицировать глубинные слои структуры концепта [7, с. 90], а также позволил получить информацию эмоционального, оценочного стереотипного характера.

Для анализа в качестве источника эксперимента были использованы «Русский ассоциативный словарь», «Словарь ассоциативных норм русского языка», «Русский региональный ассоциативный словарь», «Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус Еврас». Общее количество разных реакций респондентов на 11 лексем-стимулов (растение, цветок, дерево, кусты, лес, трава, овощи, фрукт, ягода, орех, гриб), эксплицирующих концептуальную область 'Растения', – 7786, число различных реакций – 2397, число единичных реакций – 2031, и 27 испытуемых оставили стимул без ответа.

В данной статье рассмотрим пять из них: растение, цветок, дерево, трава, лес. На основе тематического отношения между стимулом и реакцией полученные слова-реакции были разделены нами на девять групп и подгрупп:

1. КТГ 'Наименования растений'

- ТПГ 'общие наименования': растение, дерево, куст, лес и др.
- ТПГ 'собственно фитонимы': роза, ромашка, тюльпан, лилия и др.

2. КТГ 'Характеристика растения'

- ТПГ 'характер произрастания': горный, дикий и др.;
- ТПГ 'состояние растений': сухое, гнилое, густая, помятая и др.
- ТПГ 'внешний вид растений': высокое, могучая, колючий и др.
- ТПГ 'окраска растений': зелёный, красный, алый, белый и др.
- ТПГ 'свойства, связанные с растениями': запах, аромат и др.
- ТПГ 'оценка человеком растения': красивый, приятный и др.

3. КТГ 'Места и условия произрастания растений'

- ТПГ места произрастания растений: ваза, в горшке, в саду и др.
- ТПГ условия произрастания растений: весна, лето и др.

4. КТГ 'части растения': лепесток, кисть, лист, плод и др.

5. КТГ 'Жизненные циклы растений'

- ТПГ 'разные циклы растений': расти, цвести, вянуть и др.
- ТПГ 'другие действия растений': шумит, звенело, сгорел и др.

6. КТГ 'действия над растениями'

- ТПГ 'полезные действия над растениями': вырастить, поливать и др.
- ТПГ 'вредоносные действия для естественного выращивания растений': сорвать, рубить и др.
- ТПГ 'другие действия над растениями': нюхать, подарить и др.
- ТПГ 'инструменты для работы с растениями': серп, коса и др.

7. КТГ 'Воздействие или эффект растений': бодрит, радует, аллергия и др.

8. КТГ 'Изделия из растений'

- ТПГ 'съедобные': чай, варенье, щи, суп и др.
- ТПГ 'несъедобные': букет, мебель, шкаф, спички др.

9. КТГ 'другие ассоциации': любви, красота, нежность, счастье и др.

Ассоциации на стимул 'цветок': Ядерными реакциями являются *роза* (15%) и *красивый* (9%), приядерны-

ми - *ромашка, красота, аленький, красный*. Среди наименований растений наиболее частотными являются собственные наименования: *роза, ромашка, тюльпан, лилия*. Испытуемые указывали, что цветы могут быть *дикими* или *домашними, комнатными*, но чаще всего *полевыми*. Большинство реакции, описывающие окраску цветов обнаружили красный оттенок: *аленький, алый, красный*. Испытуемые называли признак цветов: имеет запах или аромат: *ароматный, душистый, пахучий, благоухает* и др. Большинство реакций, которые описывали места произрастания растений, относят к искусственному окружению, нр.: *в горшке, на клумбе, в саду* и др. Большинство оценки на цветы оказываются положительными, нр.: *красивый, красочный, приятный, чудесный* и др. Многозначность лексема *букет* отвечает важной ролью цветов в этикете и праздниках. Испытуемые связывают 'цветок' со многими абстрактными положительными качествами, такими как *любви, романтика, счастье, радость* и др., среди них самыми частотными оказываются *красота* и *нежность*. И ассоциаты на стимул 'цветок' имеют явную гендерную идентичность: *мама, жена, девушка, женщина* и др. Интересно заметно, что ассоциации на цветы демонстрируют двойственность: с одной стороны, дали положительные ассоциаты *солнце, свет, огонь* и др., с другой стороны, негативные - *зло, дьявол, кровь* и др.

Перейдём к ассоциатам на стимул 'трава': в ядре ассоциативного поля стоит лексема *зелёная* (36%), на периферийной части - *зелень, мурава, у дома*. Среди наименования растений, в отличии от ассоциатов на стимул 'цветок', высокочастотными реакциями оказываются общие наименования: *зелень, мурава, газон, луг* и др. Испытуемые указывали следующие признаки травы: *зелёная*, характеризуется запахом (*ароматная, бархатная, пахучая* и др.); трава растёт недалеко от дома (*у дома, дома, дом*), не только оказывается *густой, высокой*, но и приятной на ощупь (*мягкая, мягко, мягкость*), этим и объясняется появление рядов ассоциаций: *ложе, покров, постель, ковёр* и др. В большинстве случаев трава производить на испытуемых положительное впечатление: *весёлая, хорошая, неустойчивый* и др., и запоминается для испытуемых как жаркое время года: *лето, скоро лето, июнь*. Стоит отметить, что обнаруживается ряд реакций, связывающихся с сигаретами или наркотиками: *конопля, анаша, марихуана, наркотики, сигара* и др. Среди реакций на траву появилась одна реакция, основанная на фонетическом подобии: *дрова*.

Ассоциативное поле стимула-слова 'дерево' представлено следующими образом: в ядерной зоне обнаружили *жизни* (9%) и *дуб* (9%), в периферийном - *зелёное* и *берёза*. Наиболее частотным наименованием растений являются собственно фитонимы: *дуб, берёза, лес, зелень, баобаб, ель, тополь* и др. Испытуемые показали типичный цвет деревьев - *зелёный*, размер деревьев чаще все-

го: *высокое, большое, величественно, огромное, могучее* и др., и связали деревья со свежим воздухом: *воздух, кислород, свежесть* и др. Долголетие деревьев считается объяснением на реакцию, связанную с долгим временем: *вечность, старость, древность, долгожитель, столетнее* и др.; также реакцию, связанную с родом (*генеалогическое, родословная, поколений, родство, предки*) и жизнью. Образ дерева в сознании испытуемых представлен бинарной оппозицией: с одной стороны, испытуемые связывают дерево с *мудростью и знанием*, с другой стороны – с *глупостью: глупое, тупое, тупица, дебил* и др.

Посмотрим ассоциаты на стимул 'лес': ядро ассоциативного поля составила лексема *густой* (11%), периферия – *зелёный, тёмный и деревья*. В высокочастотных наименованиях растений совместились общие наименования (*деревья, зелень, роца, трава* и др.) и собственно фитонимы (*грибы, берёза, бор, ёлка* и др.) Многоупоминающими «видовыми» реакциями являются *хвойный, еловый, сосновый, лиственный* и др. Лес характеризует высокая внешность (*большой, высокий, могуч, огромный*) и хорошее состояние (*густой, бурый, дремучий, густеющий* и др.), типичная его окраска оказывается зелёной: *зелёный, ярко-зелёный, замечательно зелёный* и др. Нередко испытуемые связывают лес с отдыхом: *гулять, шашлык, пикник, каникулы* и др., и чистым хорошим воздухом: *свежий воздух, чистый воздух, свежесть, хороший воздух* и др. Как и цветы, трава и дерево, лес также вызвал ряд хороших абстрактных представлений: *живность, красота, сила, радость* и др. Отличительную черту леса, которую отметили испытуемые, в основном можно разделить на три направления: 1) тёмный и страшный: *тёмный, тьма, темнота, страхстрашный, угрюмый* и др., причём испытуемые нередко ассоциируют лес с опасностью: *как бес, сумрачность, опасность, мрак* и др.; 2) мистический: *волшебный, загадочный, сказочный, волшебный* и др., при

этом лес часто ассоциируется с волшебством: *эльф, чудо, леший* и др.; 3) далёкий и безлюдный: *глухой, далёкий, безлюдны, непроходимый* и др.

Перейдём к ассоциатам на стимул 'растение': к ядру ассоциативного поля относится лексема *зелёное* (34%), к периферии – *красивое и животное*. Были названы в большом количестве разные названия растений, и среди них высокочастотными являются *трава* и *кактус*. Испытуемые называли типичную окраску растения – *зелёное*, и само растение – *красивое*. Ассоциации показывают, что места произрастания растений соотносятся чаще всего не с естественным окружением, а с домом: *комната, в вазе, в горшке* и др. Высокочастотные реакции, входящие в группу 'Циклы развития растений' описывают заключительный период жизни растений: *гибнет, завяло, засохло* и др. А высокочастотность лексемы *животные* объясняется неотделимой связью растения с животными в природе.

В результате изучения ассоциативных словарей было определено ассоциативное поле и компоненты изучаемого нам концепта. Ядерные и приядерные реакции показали отличительные и стереотипные черты стимулов в сознании испытуемых: например, растение считается *зелёным и красивым; роза и ромашка* являются типичными цветками, цветок *красивый и аленький*, связывается с *красотой, нежностью, женщиной и любовью*; типичным деревом представляется *дуб* и *берёза*, дерево *высокое и большое*, его окраска *зелёная*, и прослеживается связь с *мудростью, долголетием, родом и жизнью*; типичная трава показала *муравой*, трава чаще всего *зелёная и растёт у дома*; лес обычно *густой, зелёный и тёмный*, трава и лес напоминают *отдых* для испытуемых. Полученные реакции были представлены в иерархическом порядке в виде определенной таксономии, что дальше позволило выявить типичные признаковые характеристики концептуальной области 'Растения'.

ЛИТЕРАТУРА

1. Горошко Е.И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента / Е.И. Горошко. М.; Харьков: Ра-Каравелла, 2001. URL: <http://www.textology.ru/razdel.aspx?id=38> (дата обращения: 01.09.2022).
2. Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология: теория и практика. СПб. МИРС, 2009. 291 с.
3. Караулов Ю.Н., Черкасова Г.А., Уфимцева Н.В. Русский ассоциативный словарь: [В 2 т.] / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева и др.]; Рос. акад. наук. – М.: АСТ: Астрель, Т. 1: От стимула к реакции: Около 7000 стимулов. 2002. 781 с.
4. Комарова З.И., Плотникова Г.Н. О соотношении фитонимических концептов в языковой и научной картине мира // Проблемы языковой концептуализации и категоризации мира. – Екатеринбург, 2006. С. 70–86.
5. Леонтьев А.А. Словарь ассоциативных норм русского языка [Текст] / [А.А. Леонтьев, А.П. Клименко, А.Е. Супрун и др.]; Под ред. А.А. Леонтьева; Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина. – Москва: Изд-во Моск. ун-та, 1977. 192 с.
6. Пименова М.В. Типы концептов и этапы концептуального исследования // Вестник КемГУ. 2013. №2 (54). С.127–131.
7. Пименова М.В. Концептуальные исследования. Введение [Электронный ресурс]: учеб. пособие / М.В. Пименова, О.Н. Кондратьева. — М.: ФЛИНТА, 2016. 176 с.
8. Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М.: Academia, 2000. 128 с.
9. Уфимцева Н.В. Языковое сознание: динамика и вариативность. – М.: Институт языкознания РАН, 2011. 252 с.

10. Фрумкина Р.М. Психоллингвистика. — М.: Издательский центр «Академия», 2003. 320 с.
11. Черкасова Г.П. Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС. Т. 1. От стимула к реакции [Текст] / Г.П. Черкасова, Н.В. Уфимцева. - М., 2014. 280 с.
12. Шапошникова И.В., Романенко А.А. Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток) [Текст]; Российская акад. наук, Сибирское отделение, Ин-т филологии, Новосибирский гос. ун-т, Московский ин-т лингвистики. - Москва: Московский ин-т лингвистики, 2014. - 24 см. Т. 2: От реакции к стимулу. 2015. 762 с.

© Е Юй (sihaoniunaibei@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина